

PARAULES I DITES 4

Quadern d'activitats de lèxic i fraseologia

Josep Martines (Coord.)
Domenge Boronat
Eugènia Ferràndiz
Susanna Torregrossa



Material ajustat als nivells **B2 - C1** del marc europeu comú de referència per a les llengües.

Disseny coberta: Nina Llorens

© Tabarca Llibres, S.L.

© Josep Martines (Coordinador)
Domenge Boronat
Eugènia Ferràndiz
Susanna Torregrossa

I.S.B.N.: 978-84-8025-505-9
Dipòsit Legal: V-417-2021

Edita:
Tabarca Llibres, S.L.
Av. Ausiàs March, 184
Tel.: 963 186 007
www.tabarcallibres.com
46026 • VALÈNCIA

Imprés:
Gráficas Leitzarán

Qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra sols es pot realitzar amb l'autorització dels seus titulars, llevat de les excepcions previstes per la llei. Si necessita fotocopiar o escanejar algun fragment d'aquesta obra, s'ha d'adreçar a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org).



ÍNDIX

| | | |
|---------------------------------|--|-----------|
| UNITAT 1 | RUTES NOVES | 4 |
| UNITAT 2 | QUI MENJA I BEU BÉ, TOT HO FA BÉ! | 16 |
| UNITAT 3 | STOP A LA CONTAMINACIÓ!..... | 28 |
| UNITAT 4 | PARAULES PER A TOT..... | 40 |
| UNITAT 5 | ANEM PER FAENA! | 52 |
| UNITAT 6 | EL MÓN ES MOU!..... | 64 |
| UNITAT 7 | SABER-NE UN FUM!..... | 74 |
| GLOSSARIS I SOLUCIONARIS | | 83 |

S'acosten les vacances de Pasqua i has d'organitzar un viatge per als amics. Tu vols conèixer algun país exòtic, tanmateix un dels amics vol anar a París. Sempre és difícil d'arribar a un acord, però... no és impossible.

1. Completa amb les expressions següents el diàleg que tenen els dos amics.

| Expressions per a mostrar acord i desacord | |
|--|--------------------------------------|
| VALENCIÀ | CASTELLÀ |
| De tant en tant | De vez en cuando |
| Vinga! / Au! | ¡Venga! / ¡Hala! |
| N'estic fart! | Estoy harto! |
| Qui ho havia de dir! | ¡Quién lo iba a decir! |
| Em fa igual/Tant se val!/ Em té igual | ¡Me da igual! / ¡Lo mismo da! |
| Tant si vols com si no vols | Quieras o no quieras |
| Ni de bon tros! / De cap manera! | ¡Ni pensarlo! / ¡Ni mucho menos! |
| Hi estic d'acord | Estoy de acuerdo |
| Que hi farem! | ¡Qué le vamos a hacer! |
| Què dius ara? / Vols dir? | ¿Qué me estás diciendo? / ¿En serio? |

Anna: Propose de fer un viatge al Vietnam o a Indonèsia. Una altra cultura, uns altres paisatges, un altre menjar... necessite canvis (a) _____!

Pau: Canvis? (b) _____? Si la teua vida és un canvi continu! No, no. (c) _____ de tantes hores de vol. Jo propose París, la ciutat de l'amor i de l'art.

A.: (d) _____! Així que a París? Tu? (e) _____? I el teu esperit aventurer?

P: (f) _____ l'aventura. A més de ser més còmode el viatge, França és un país més segur.

A: (g) _____ que siga més segur. El Vietnam, entre altres coses, és més barat, tant l'allotjament com el menjar, la manutenció i el transport. (h) _____, jo me n'aniré a un país exòtic, (i) _____ acabe a París!!

P: Sí, sí, (j) _____ amb això, però... ho confesse, (k) _____... tinc por, em trobe insegur en un país tan llunyà: sóc un figa molla.

A.: Pau, (l) _____? No patisques. No hi ha problema. Viatjarem al Vietnam i jo et protegiré durant tot el viatge.

2. Ampliem les expressions per a mostrar acord i desacord. Escriu-les al costat de la definició.

Em ve de gust! M'abellix! (cast. *me apetece*)
Compte! / Alerta! (cast. *¡cuidado!*)
Per res del món! (cast. *¡En absoluto! ¡De ningún modo!*)
I tant (que sí)! (cast. *¡Tienes razón!*)
No poc! / No massa (cast. *¡Ya lo creo! ¡Cómo que no!*)
Veges tu! Ves per on! (cast. *¡Mira tú por donde! ¡Quién lo iba a decir!*)

| | |
|----|---|
| a. | 1. S'usa per a afirmar o assegurar allò que es diu i una altra persona posa en dubte. |
| b. | 2. S'usa per a corroborar allò que un altre acaba de dir. |
| c. | 3. S'usa per a afirmar que no es farà o s'acceptarà una cosa en cap circumstància. |
| d. | 4. S'usa per a expressar que s'ha de fer una acció amb atenció o cura. |
| e. | 5. S'usa per a expressa sorpresa. |
| f. | 6. S'usa per a expressar desig o gust. |

3. Tradueix les frases següents.

a. ¡Cuidado! Ha llovido y toda la calle resbala.

b. ¡De ningún modo permitiremos que nos arruines el negocio!

c. ¿Dices que no llegaré a tiempo al teatro? ¡Cómo que no! ¡Allí estaré a las nueve en punto!

d. — ¿Es verdad que has sacado un nueve en tecnología?

— ¡Claro que sí! Me ha costado mucho, pero al final lo he conseguido.

e. ¡Quién lo iba a decir! Ahora resulta que en el juicio no permiten utilizar las pruebas que exculparían a los acusados.



Anna ha trobat una pàgina web molt interessant per a organitzar el viatge.
Hauran de començar a prendre decisions.

Ompli el qüestionari següent amb les teues preferències.

DESTINACIÓ:
ÀSIA

和

Què busques?



Personalitza el teu viatge al **VIETNAM** amb guies locals

Una experiència autèntica i a preus sense intermediaris

AMB QUI VIATGES?

TIPUS DE VIATGE

ALLOTJAMENT

TEMÀTIQUES

TIPUS DE TRANSPORT

AMB QUI VIATGES?

- (a) _____
- En parella
- Amb amics
- En grup
- En (b) _____

TIPUS DE VIATGE

- Turisme rural
- (e) _____
- Turisme d'aventura
- Turisme cultural
- Turisme de luxe
- (f) _____

TIPUS DE TRANSPORT

- Avió (vol de baix cost, regular)
 - Classe preferent
 - Classe turista

TRANSPORT INTERN

- Ferrocarril
- Autocar
- Cotxe
- (h) _____
- Furgoneta
- (i) _____
- Bicicleta
- Autocaravana
- (j) _____
- Veler
- Canoa
- Bicicleta
- (k) _____

ALLOTJAMENT

- HOTEL:
 - Estàndard
 - Amb encant
 - Insòlits
 - De (c) _____
- Hostal
- Pensió
- (d) _____
- Càmping
- Balneari
- Casa rural
- Apartament

TEMÀTIQUES

- Esport
- Illes
- Visites culturals
- Activitats (g) _____
- Trobades amb gent del país
- Ciutats
- Natura
- Aprendre viatjant
- Gastronomia

CONSELLS

4. A la pàgina web de l'agència hi falten alguns mots. Escriu-los en l'apartat corresponent.

sol/sola • iot • alberg • família • luxe • turisme alternatiu • creuer
nàutiques • globus • turisme de baix cost • transbordador

Anna i Pau han consultat la pàgina de l'agència a l'apartat
Consells per informar-se i preparar millor el viatge.

CONSELLS QUE DONEM ALS PASSATGERS

1. En arribar al **control de duana**, cal dur el **passaport** i el **visat** a la mà.
2. S'ha d'abonar, **de bestreta**, la **taxa** d'entrada al país amb bitllet d'anada i tornada. Cal portar els diners preparats.
3. En cas de **cancel·lació**, és imprescindible una assegurança de viatge.
4. En finalitzar el viatge, cal omplir una **enquesta** de satisfacció.

Hi ha a disposició dels viatgers un full de reclamacions

5. Tria del text anterior les paraules marcades en negreta que corresponen a les definicions següents:

- a. _____ 'Arreplega de dades que s'efectua per mitjà d'un conjunt de preguntes per a conèixer l'estat d'opinió'.
- b. _____ 'Requisit exigit per a la validesa d'un passaport generalment a l'entrada d'un país estranger'.
- c. _____ 'Acció o efecte d'anul·lar una obligació legal, una inscripció en un registre, un compromís...?'
- d. _____ 'Oficina encarregada de controlar certes mercaderies a l'entrada i a l'eixida del territori d'un Estat'.
- e. _____ 'Impost'.
- f. _____ 'Avançant els diners'.
- g. _____ 'Document que serveix per a acreditar la identitat i la nacionalitat d'una persona que viatja'.

És molt d'agrair que l'agència de viatges ens faça recomanacions, sobretot si anem al Vietnam!

Per a expressar ordres i recomanacions s'usen les construccions següents:

- Impersonals: **cal** + infinitiu / **s'ha de** + infinitiu
Personals: **haver** (conjugat en forma personal) **de** + infinitiu /
cal que + verb conjugat en forma personal (en subjuntiu)
Algunes construccions: **ser necessari, ser menester, ser convenient,**
ser recomanable, ser aconsellable

6. Completa les ordres o recomanacions amb la forma corresponent:

cal portar • heu de mirar • calen • és necessari • heu d'esperar • s'ha de • cal que

- a. En arribar a l'aeroport de Ho Chi Min, el guia us esperarà fora. _____ els cartells amb el vostre nom i, si no haguera arribat encara el guia, _____ tranquil·lament asseguts.
- b. Com que el clima és molt humit, _____ sempre aigua per hidratar-se.
- c. En algunes zones, sobretot la costa, hi ha mosquits i _____ dur repel·lents.
- d. Consell molt important: _____ feu el canvi de moneda en els llocs legals habilitats per les autoritats.
- e. Per tal d'evitar malalties, _____ beure sempre aigua embotellada.
- f. Per desplaçar-se pel país _____ diversos mitjans de transport: avions, dos trens i un cotxe.

7. Buscant en el web de l'agència, hem trobat un text ple d'incorreccions en les expressions d'obligació i recomanació! Les hem subratllades, esmena-les.



Si sou viatgers aventurers (a) **teniu que** (_____) prendre una sèrie de mesures abans de començar el viatge. (b) **Hi ha que** (_____) anar a sanitat exterior per tal de comprovar si us (c) **teniu que** (_____) posar alguna vacuna.

Com que els viatgers aventurers no solen planificar la ruta prèviament, el nostre consell és que (d) **deveu** (_____) fer-ho i planificar tot el recorregut: s'ha de contractar els hotels i els transports. També és aconsellable contactar prèviament amb el guia; (e) **hi ha que** (_____) conèixer quin tipus de persona és per tal de garantir la posterior convivència.

Als consells de l'agència de viatges apareixen els verbs sinònims **portar** i **dur** que es poden usar indistintament: amb els mateixos sentits.

8. Substitueix els verbs *portar* o *dur* pel seus sinònims.

lliurar o entregar • gestiona • vesteixen • carrega • inclouen • du
acosta • comporta o capté • té • acompanya

- Porta o _____ tots els paquets que hem de traslladar a la furgoneta.
- Joan du o _____ el xiquet a escola cada matí perquè no hi ha autobús.
- El secretari porta o _____ els comptes de la comunitat de veïns sempre al dia.
- Els futbolistes duen o _____ un equipament de color roig quan juguen a l'estranger.
- Ha tingut un accident greu i porta o _____ mig cos enguixat.
- Tots els diaris porten o _____ la notícia en primera plana.
- M'acaben de portar o d'_____ tota la comanda que havia fet per telèfon aquest matí.
- Sempre es porta o es _____ de manera molt solidària quan ix de viatge. Fa goig viatjar amb ell.
- Maria, per favor, _____ la cadira prop de la taula.

9. Viatjar comporta una sèrie d'accions. Substitueix l'infinitiu en negreta de les frases pels corresponents del requadre.

fer via/ desplaçar-te • retardar-se/ endarrerir-se/ ajornar-se • facturar • reclamar • marejar-se
acomodar-te • cancel·lar • allotjar-se • llogar • arribar/ aplegar • salpar • enlairar-se • aterrar

- L'avió està a punt d'arribar (_____) a la destinació.
- Et trobes a l'aeroport i t'informen que el teu vol pot tardar (_____) dues hores a eixir.
- Estàs assegut al teu seient de passatger i l'avió està a punt d'eixir (_____).
- Abans d'entrar a l'avió, s'ha de lliurar (_____) l'equipatge.
- Els viatgers de vaixell, amb la mala mar, solen trobar-se malalts (_____).
- El vaixell està a punt d'eixir (_____) a la mar.
- Els pares van a l'aeroport a dir-te adéu (_____).
- Tens tot el viatge organitzat, t'ha sorgit un problema greu i ja no el podràs anul·lar (_____).
- Es contracta un lloc per a poder fer nit (_____).
- Cal contractar (_____) un cotxe per a poder viatjar per carretera.
- Vols anar (_____) d'un lloc a un altre.
- Vols queixar-te (_____), per escrit, per una reserva anul·lada sense el teu permís.

10. Hi ha viatges que deixen bon records... També pot passar que isquen malament i només volem oblidar-nos-en! T'ofereixo una sèrie d'adjectius perquè els qualifiques: almenys escriu-ne dos per a cada viatge

divertit • interessant • curt • perillós • sorprenent • tranquil • emocionant • tortuós • avorrit
apassionant • cansat • segur • proper • fascinant • descansat • car • impressionant • luxós
insuls • relaxant • sorprenent • esgotador • entretingut • educatiu • tens • tediós • interminable
inexplicable • meravellós • enigmàtic • llunyà • barat • organitzat • improvisat

a. A Sòria (Castella i Lleó), amb un autobús que tarda 9 hores.

b. A Afganistan, amb camell amb un grup d'amics.

c. A Roma (Itàlia), amb cotxe des de València. Hi vas a soles perquè has de fer faena.

d. Al Carnaval de Rio de Janeiro (el Brasil) amb vol directe.

e. Fer la Ruta de la Seda, amb bicicleta.

f. El Transsiberià amb tren durant dos mesos.

g. Recórrer els fiords noruecs dormint en hotels de 5 estrelles.

h. Fer seixanta quilòmetres del Camí de Sant Jaume a peu durant 2 dies.



11. Classifica els adjectius de l'activitat anterior en parelles d'antònims.

a. *divertit*: *avorrit*

b. interessant: _____

c. perillós: _____

d. car: _____

e. llunyà: _____

f. interminable: _____

g. improvisat: _____

h. tens: _____

i. cansat: _____

j. tranquil: _____

Dissortadament, en els viatges pot haver-hi algun problema:
retards en mitjans de transports, problemes en els menjars...
Saber omplir un full de reclamació és important, si vols fer valdre els teus drets.

FULL DE RECLAMACIÓ

A DADES DEL RECLAMANT

| | | | |
|---------------------------|---------------------------|-------------------|--------------|
| Cognoms i Nom: | Sirvent i Such, Anna | NIF/NIE: | 27345624 |
| Domicili: | Avinguda de l'Estació, 16 | CP: | 1525 |
| Població: | Borriana | Província: | Castelló |
| Correu electrònic: | annasirvent@pmail.com | Telèfon: | 645 34 33 67 |

B DADES DEL RECLAMAT

| | | | |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------|--------------|
| Raó social: | Agència de viatges Volabé | CIF/NIF: | 54232798M |
| Domicili: | Avinguda del Regne de València, 218 | CP: | 46005 |
| Població: | València | Província: | València |
| Correu electrònic: | volabe@pmail.com | Telèfon: | 654 87 96 52 |

C EXPOSICIÓ DELS FETS*

D PRETENSÍO*

E DOCUMENTACIÓ APORTADA (factura, tiquet, entrada, etc. relacionada amb la pretensió)

- factura nit d'hotel
- factures menjars
- factura desplaçament d'anada i tornada de l'aeroport a l'hotel
- còpia dels drets d'examen

Castelló, 26 d'agost de 2029

Registre d'entrada

Firma:

CONSELLERIA D'ECONOMIA, INDÚSTRIA, TURISME I OCUPACIÓ, Servei Territorial de Comerç i Consum

*En cas de necessitar més espai, podeu adjuntar fulls addicionals

RECLACON (11/2013)

12. Completa el full de reclamacions amb els apartats que hi falten, seguint el model anterior.

EXPOSICIÓ DELS FETS • Província • Domicili • raó social • Correu electrònic • PRETENSÍO
 DADES DEL RECLAMAT • DOCUMENTACIÓ APORTADA • Telèfon • DADES DEL RECLAMANT • Població

| FULL DE RECLAMACIONS | |
|--|-------------------|
| A (1) | |
| Cognoms i nom: | NIF/NIE: |
| (2) | CP: |
| (3) | Província: |
| Correu electrònic: annasirvent@pmail.com | Telèfon: |
| B (4) | |
| (5) | CIF/NIF: |
| Domicili: | CP: |
| Població: | (10) |
| (6) | (11) |
| C (7) | |
| | |
| D (8) | |
| | |
| E (9) | |
| <ul style="list-style-type: none"> – factura nit d’hotel – factures menjars – factura desplaçament d’anada i tornada de l’aeroport a l’hotel – còpia dels drets d’examen | |

13. Llig els apartats C i D, extrets del full de reclamació, i substitueix les expressions en negreta, que són incorrectes, per les correctes.

- en el moment oportú
- quant a
- Us informem que
- com més prompte millor
- a mitjan
- si tenen l’amabilitat de
- Us comuniquem que
- a causa de
- si pot ser/ si és possible

EXPOSICIÓ DELS FETS*

(1) **En quant** _____ al viatge que vam fer al Vietnam, he de dir que estic molt indignada i emprenyada perquè he perdut un lloc de feina per la vostra culpa. (2) **A mitjans** _____ **d', havíem de viatjar des de Hanoi a València a les 20 h. amb el vol de la companyia Volabé. (3) **Posem en el vostre coneixement** _____ que quan vam arribar a l'aeroport ens van comunicar que el vol estava ple i que hauríem de volar l'endemà en un altre avió. (4) **En el seu moment** _____, nosaltres vam confirmar els bitllets i no enteníem per què no podíem agafar eixe vol. Havíem d'arribar el dia 23 a València obligatòriament, (5) **degut a** _____ que jo havia de fer un examen per a accedir a una feina i, evidentment, vaig fer tard.**

PRETENSÍO*

Sol·licitem que, (6) **a ser possible** _____, la companyia ens retorne, (7) **si tenen a bé** _____, l'import dels bitllets i, a més, ens faci una compensació econòmica pels perjudicis que comportà la nit d'hotel, els trasllats i els menjars, així com una indemnització pels danys morals i econòmics per la pèrdua del possible lloc de feina. Espere la vostra resposta (8) **l'abans possible** _____.



14. Per fer una bona traducció d'una llengua a una altra, cal saber les expressions correctes. Escriu l'expressió correcta al costat de la corresponent en castellà.

Amb caràcter general • Ben prompte • A mesura que • Perquè en tingueu coneixement
Us detalle • Si pot ser • Com més prompte millor • Tenir l'amabilitat

- a. En breve: _____
- b. A todos los efectos: _____
- c. Os relaciono: _____
- d. Cuanto antes mejor: _____
- e. Pongo en su conocimiento: _____
- f. Tener a bien: _____
- g. A medida que: _____
- h. A ser posible: _____

A la reclamació que ha redactat Anna Sirvent hi ha la frase:
... jo havia de fer un examen per accedir a una faena i, evidentment, vaig **fer tard**.

15. Relaciona les expressions amb el verb *fer* amb els significats corresponents.

- | | |
|--|------------------|
| a. complir anys | 1. fer tard |
| b. ajudar, protegir, donar suport | 2. fer fallida |
| c. tenir o tindre bon temps | 3. fer malbé |
| d. no arribar a l'hora convinguda | 4. fer anys |
| e. provocar comentaris positius o negatius | 5. fer parlar |
| f. retrocedir, recular | 6. fer-se arrere |
| g. no poder una persona o empresa complir amb els seus pagaments | 7. fer costat |
| h. expulsar, despatxar | 8. fer fora |
| i. acabar-se el dia | 9. fer morros |
| j. estar enfadat i demostrar-ho amb l'expressió de la cara | 10. fer bo |
| k. deteriorar o destruir alguna cosa | 11. fer-se fosc |
| l. provocar enveja | 12. fer dentetes |

16. Substitueix les paraules en negreta per les expressions amb el verb *fer*.

- a. La pastisseria de la cantonada **ha tancat** _____ perquè no podia pagar el lloguer del local.
- b. La ràdio **no funciona** _____ perquè m'ha caigut un got d'aigua damunt.
- c. La meua àvia **ha complit anys** _____ dissabte passat.
- d. El soroll que fa la família del 5é pis **provoca comentaris negatius** _____ al barri.
- e. Em van oferir ser director general, primerament vaig dir que sí, però me n'he **penedit** _____ i no ho he acceptat.
- f. Tots li vam **donar suport** _____ quan ens va demanar ajuda.
- g. Treballa en uns magatzems i l'**han despatxat** _____.
- h. Carles té molt mal caràcter: sempre **està enfadat** _____.
- i. L'hivern no m'agrada gens: a les cinc ja és **de nit**. _____.
- j. Sap que son germà no pot menjar dolç i es dedica a **provocar-li enveja** _____ menjant-ne davant d'ell.



PER FI, LA FI! PERFILA FI!

17. Relaciona les expressions del verb *tenir* (o *tindre*) amb els significats i exemples corresponents.

- | | | |
|------------------------------|--|---|
| a. Tenir a dir | 1. No veure allò que es evident. | a. <i>Si ell ho vol així, tu què hi tens a dir?</i> |
| b. Tenir a la butxaca | 2. Encertar. Fer una cosa correctament. | b. <i>Has sol·licitat el nomenament i es pot dir que ja el té a la butxaca.</i> |
| c. Tenir (algú) al puny | 3. Ser una persona balafidora. Excedir-se en les despeses. | c. <i>L'amic el té al puny i ell no farà res sense consultar-li-ho.</i> |
| d. Tenir bon ull | 4. Tenir el domini d'un assumpte. | d. <i>L'amic Carles té bon ull per a la loteria. Li ha tocat tres vegades.</i> |
| e. Tenir els ulls al bescoll | 5. Ser una persona que no s'immuta per cap esdeveniment. | e. <i>Has ensopegat amb la porta oberta i t'has espatllat. És que tens els ulls al bescoll!</i> |
| f. Tenir la paella pel mànec | 6. Estar segur d'obtenir alguna cosa. | f. <i>El cap de personal pot acomiadar-me de la faena quan vulga. Té la paella pel mànec!</i> |
| g. Tenir les mans foradades | 7. Objectar. | g. <i>Pere no arriba al final de mes. Té les mans foradades!</i> |
| h. Tenir sang d'orxata | 8. Poder dominar (a) algú. | h. <i>No reacciones per res! Sembla que tens la sang d'orxata!</i> |

18. Completa cada frase amb la paraula adequada de les estudiades en aquesta unitat.

- L'estiu passat vaig fer un _____ per les illes gregues amb un _____ de deu metres d'eslora.
- Vam viatjar a Bolonya (Itàlia) amb un vol de _____, només ens va costar 10 euros el bitllet d'anada i tornada.
- Per fer la reserva de l'hotel, s'havia de pagar _____, almenys amb un mes d'antelació.
- L'avió va començar a trontollar i vam haver de fer un _____ d'emergència.
- Vam _____ el viatge perquè van hospitalitzar mon pare i havia d'estar amb ell.
- El policia de la _____ no em va deixar passar a l'embarcament perquè tenia el _____ caducat.
- He organitzat un viatge molt car, amb hotels de cinc estrelles. Vull fer turisme de _____, però he hagut d'_____ el viatge dos mesos, per problemes en la faena.
- El vaixell va _____ des del port de l'illa de Rodes i els viatgers saludaven i s'_____ dels familiars des de la coberta.